

**Zeitschrift:** Schweizerdeutsch : Zeitschrift für Sprache in der deutschen Schweiz  
**Herausgeber:** Verein Schweizerdeutsch  
**Band:** 18 (2010)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Zeitschrift für Sprache in der deutschen Schweiz 18. Jahrgang Nummer 3 / 2010

### INHALT

<b>Schweizer Deutsch als Politikum</b>	<b>2</b>
<b>Mundartforschung für alle</b>	<b>3</b>
<b>Der Kleine Sprachatlas der deutschen Schweiz</b> Von Ruedi Schwarzenbach	
<b>Mundart politisch</b>	<b>6</b>
<b>Ernst Burren, Schnee schufle</b> Von Jürg Bleiker	<b>8</b>
<b>Pedro Lenz, Der Goalie bin ig</b> Von Stephan Frech	<b>9</b>
<b>Pedro Lenz, Tanze wi ne Schmäterling</b> Von Julia Bachmann-Schwarzenbach	<b>10</b>
<b>Vargas Llosa, mein grosses Vorbild</b> Von Pedro Lenz	<b>12</b>
<b>Werner Marti 90jährig</b> Von Alfred Vogel	<b>13</b>
<b>Zur «Berndeutsch-Grammatik» von Werner Marti</b> Von Arthur Baur	<b>15</b>
<b>Arthur Baur (1915–2010)</b>	<b>17</b>
<b>Gehört und gelesen</b>	<b>18</b>
<b>«Grüfnisch» – eine alte Schülersprache lebt wieder auf</b> Von Stephan Frech und Franziska Müller	<b>19</b>
<b>«Unsere Muttersprache ist Deutsch in zwei Gestalten: Hochdeutsch und Schweizerdeutsch»</b> Von Peter von Matt	<b>21</b>
<b>Friedrich Dürrenmatt: Zu einem Sprachproblem</b>	<b>26</b>
<b>Zürichdeutsch</b>	<b>28</b>
<b>edgar euel</b>	<b>29</b>
<b>Das Kreuzworträtsel</b>	<b>30</b>
<b>Abonnementsbestellung</b>	<b>32</b>

### IMPRESSUM

**SCHWEIZERDEUTSCH** setzt die Zeitschrift «Mundart. Forum des Vereins Schweizerdeutsch» fort.

Die Zeitschrift wird ergänzt durch ihre Webseite  
[www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch](http://www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch)

#### Herausgeber

Verein Schweizerdeutsch, Postfach 111, 8460 Marthalen

#### Redaktionskommission

Helen Christen (hc.)  
Beat Dittli (bd.)  
Stephan Frech (fr.)  
Alfred Vogel (av.)

#### Redaktion

Redaktion SchweizerDeutsch  
Ruedi Schwarzenbach (rs.)  
Seestrasse 610, 8706 Meilen  
044 923 09 39  
[ruedi.schwarzenbach@swissonline.ch](mailto:ruedi.schwarzenbach@swissonline.ch)

#### Vertrieb, Abonnemente, Probehefte

Thomas Marti  
Untere Hardegg 32  
4600 Olten  
062 296 77 80  
[thomarti@bluewin.ch](mailto:thomarti@bluewin.ch)

Erscheint dreimal jährlich

Einzelheft: 9 Franken  
Jahresabo: 27 Franken  
Postkonto: 80-11147-6  
Bestellformular: Seite 32

Anzeigen: auf Anfrage bei der Redaktion  
Layoutkonzept: Guido Widmer, Zürich  
Korrektorat: Alfred Vogel und Julia Bachmann-Schwarzenbach  
Druck: Druckerei W. Haderer, Unterengstringen

Die Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung hat die Neugestaltung dieser Zeitschrift ermöglicht.

Mit Förderung des **MIGROS kulturprozent**

ISSN 1663-2338



## SCHWEIZERDEUTSCH *beobachtet und hinterfragt das Sprachleben in der deutschen Schweiz.*

Im Herbst 2010

### Mundartforschung für alle: Der Kleine Sprachatlas der deutschen Schweiz

Welch ein Brückenschlag ins Sprachleben! Dialektologinnen und Dialektologen haben sich zum Experiment zusammengefunden, die sprachgeographischen Forschungsergebnisse der letzten Jahrzehnte in ein fundiertes, anschauliches und leicht verständliches Bilderbuch der schweizerdeutschen Dialektvielfalt umzusetzen – und das Vorhaben ist geglückt.

Seiten 3–5

### «Der Dialekt als Sprache des Herzens? Pardon, aber das ist Kitsch!»

Gewaltig rauscht der Blätterwald, seit der Tages-Anzeiger einem Text von Peter von Matt diesen reisserischen und irreführenden Titel verpasst hat. Wie von Matt und seine Leser die Deutschschweizer Sprachsituation sehen und was sie davon halten.

Seiten 21–25

### Mundart politisch

Was der Bundesrat vom Schweizerdeutschen hält und wie die Mundart in letzter Zeit in die politische Agenda geraten ist.

Seiten 2, 6–7

### Pedro Lenz

Keine Vorlesetermine hat Pedro Lenz mehr frei bis im nächsten Frühjahr – und wer ihn hört oder liest, erlebt einmal mehr, was Mundartliteratur sein kann: Literatur vom Besten. Lesen Sie unsere Besprechungen von *Tanze wi ne Schmätterling* und des *Goalie* und den Essay über *Vargas Llosa, mein grosses Vorbild*.

Seiten 9–12

### «Grüfnisch» - jungliches Kauderwelsch aus Winterthur

Franziska Müller erklärt, wie man diese Schülersprache generiert, und demonstriert es gleich selbst in einer Tondatei auf unserer Webseite.

Seite 19 f. und [www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch](http://www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch)

[www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch](http://www.zeitschriftschweizerdeutsch.ch)

Die Webseite ergänzt und aktualisiert diese Zeitschrift, enthält Dossiers und ein Archiv, auch für Beiträge aus früheren Jahrgängen, lädt zu Leserbriefen und Briefkastenfragen ein und bringt weiterführende Links zu Grundlagenwerken und Institutionen.